

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 11 FÉVRIER 2025, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffier / City Clerk

Étaient absents / Were absent:

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, FEBRUARY 11, 2025, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Shawn Labelle

Errol Johnson
Morris Vesely

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 32.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:32 p.m.

25 0201

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 11 février 2025 soit adopté, tel que soumis.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT the agenda of the February 11, 2025, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

La commandante Annie Mercier du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de janvier 2025.

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Annie Mercier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of January 2025.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

25 0202

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 janvier 2025 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 janvier 2025 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0203

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN
BAIL AVEC TIMEX REALITY CORP.
POUR LA LOCATION D'ENTREPÔT
(2025-003 GG)**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 22 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout contrat dont l'objet est la location d'un bien immeuble, d'un local pour bureau, d'une salle, d'une piscine, d'un plateau sportif, etc.;

ATTENDU QUE la Ville a besoin d'entreposer des véhicules à différents moments pendant l'année; et

QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on January 14, 2025, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on January 14, 2025, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**AUTHORIZATION TO SIGN A LEASE
WITH TIMEX REALITY CORP. FOR A
WAREHOUSE SPACE (2025-003 GG)**

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019;

WHEREAS in accordance with Subsection 22 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders for the leasing of an immovable, an office space, a hall, a pool, a sports facility, etc.;

WHEREAS the City has many vehicles that need to be stored at different moments during the year; and

ATTENDU QUE la Ville a déjà signé un bail de douze (12) mois qui arrive à échéance le 31 mars 2025, et qu'elle a la possibilité de prolonger le bail pour douze (12) mois supplémentaires, soit du 1^{er} avril 2025 au 31 mars 2026, pour un montant total de 60 656,16 \$ (taxes incluses) :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le chef de division - Ressources matérielles soit par la présente autorisé à signer, au nom de la Ville, un bail pour la location d'un entrepôt situé au 4720, boulevard de la Côte-Vertu à Ville Saint-Laurent (Québec) H4S 1J9, à des fins commerciales, avec la compagnie 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.), selon les termes et conditions apparaissant au projet de bail; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0204

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION DE COMPOSANTES ÉLECTRIQUES POUR RECEVOIR DES BORNES DE RECHARGE SITUÉES AUX TRAVAUX PUBLICS ET AU CENTRE CIVIQUE (2024-035 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 28 novembre 2024 pour la fourniture et l'installation de composantes électriques pour recevoir des bornes de recharge situées aux Travaux publics et au Centre civique, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

- La Cie Électrique Britton Itée
- Mofax Électrique Itée

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 15 janvier 2025 :

WHEREAS the City currently has a twelve (12) months lease which expires on March 31, 2025, and has the option to extend the lease for an additional twelve (12) months from April 1, 2025, to March 31, 2026, for a total amount of \$60,656.16 (taxes included):

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Assouline

THAT the Division Head – Purchasing be hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, a lease for the renting of a warehouse space located at 4720 Côte-Vertu Boulevard, in Ville Saint-Laurent (Quebec) H4S 1J9, for commercial purposes, with the company 107682 Canada inc. (Timex Reality Corp.), under the terms and conditions mentioned in the draft lease.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-500-2433

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS TO ACCOMMODATE CHARGING STATIONS LOCATED AT PUBLIC WORKS AND THE CIVIC CENTRE (2024-035 DP)

WHEREAS a price request was made on November 28, 2024, for the supply and installation of electrical components to accommodate charging stations located at Public Works and the Civic Centre, and the following suppliers were invited to submit a price:

- La Cie Électrique Britton Itée
- Mofax Électrique Itée

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on January 15, 2025:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
La Cie Électrique Britton Ltée	73 584,00 \$
Mofax Électrique Ltée	96 234,08 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Martin Arsenault, chef de division – Ressources matérielles, et Guy Dubé, cadre contractuel – Bâtiments :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l’offre de **La Cie Électrique Britton Ltée**, pour un coût total de soumission de 73 584 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation de composantes électriques pour recevoir des bornes de recharge situées aux Travaux publics et au Centre civique, soit acceptée ;
et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds d’administration, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0205

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR L'ACQUISITION D'UNE POMPE AUTO-AMORÇANTE DE 6" (2025-004 GG)

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ; et

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ;

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **POMPACTION**, pour un coût total n’excédant pas 128 212,30 \$ (taxes incluses) pour acquisition d’une pompe auto-amorçante 6” ; et

WHEREAS the tenders received were verified by Martin Arsenault, Division Head – Purchasing, and Guy Dubé, Contractual Executive – Buildings Department:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **La Cie Électrique Britton Ltée**, for a total bid amount of \$73,584 (taxes included), for the supply and installation of electrical components to accommodate charging stations located at Public Works and the Civic Centre, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the administration fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2024-300-2374

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE OF A 6" SELF-PRIMING PUMP (2025-004 GG)

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019; and

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations;

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Pompaction**, for a total amount not exceeding \$128,212.30 (taxes included), for the purchase of a 6” self-priming pump; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus affecté, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the restricted surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-500-2434

25 0206

REJET DE LA SOUMISSION POUR LE RESURFAÇAGE DE TERRAINS DE TENNIS/PICKLEBALL ET DE BASKETBALL DANS DIVERS PARCS (2025-009 DP)

REJECTION OF THE TENDER RECEIVED FOR THE RESURFACING OF TENNIS/PICKLEBALL AND BASKETBALL COURTS IN VARIOUS PARKS (2025-009 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 9 décembre 2024 pour le resurfaçage de terrains de tennis/pickleball et de basketball dans divers parcs, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on December 9, 2024, for the resurfacing of tennis/pickleball and basketball courts in various parks, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Indik
- Les entreprises Michele & Angelo Cardillo
- PC Court Itée
- Tenntech inc.
- Terrassement Jopat inc.

- Indik
- Les entreprises Michele & Angelo Cardillo
- PC Court Itée
- Tenntech inc.
- Terrassement Jopat inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 janvier 2025 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on January 21, 2025, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les entreprises Michele & Angelo Cardillo	117 515,95 \$
Terrassement Jopat inc.	Non conforme

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division – Planification et contrôle ; et

WHEREAS the tenders received were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Division Head – Planning and Control; and

ATTENDU QUE la soumission conforme reçue dépasse le budget alloué :

WHEREAS the compliant tender received exceeds the allocated budget:

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE le Conseil n’accepte pas la soumission conforme reçue pour le resurfaçage de terrains de tennis/pickleball et de basketball dans divers parcs.

THAT the Council reject the compliant tender received for the resurfacing of tennis/pickleball and basketball courts in various parks.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-500-2429

25 0207

**NON-RENOUVELLEMENT DU CONTRAT
2023-023 AVEC EXCAVATION ET
CARRIÈRE ÉCONO INC.**

ATTENDU QUE le 4 avril 2023, le Conseil a adopté la résolution 23 0412 octroyant le contrat 2023-023 à Excavation et Carrière Econo inc. pour les travaux d'excavation pneumatique en 2023 avec deux (2) options de renouvellement;

ATTENDU QUE le contrat est renouvelé automatiquement, d'année en année, à compter du 1^{er} mai 2024 jusqu'au 31 décembre 2025, à moins que la Ville n'ait fait parvenir à Excavation et Carrière Econo inc. un avis à l'effet qu'elle ne désire pas renouveler le contrat au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de chaque période de renouvellement; et

ATTENDU QU'il est recommandé de ne pas renouveler le contrat pour le terme débutant le 1^{er} mai 2025 :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le contrat 2023-023 octroyé par la Ville à Excavation et Carrière Econo inc. pour les travaux d'excavation pneumatique en 2023 avec deux (2) options de renouvellement, ne soit pas renouvelé pour le dernier terme compris entre le 1^{er} mai 2025 et le 31 décembre 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0208

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1^{er} au 31 janvier 2025 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

**NON RENEWAL OF CONTRACT 2023-
023 WITH EXCAVATION ET CARRIÈRE
ÉCONO INC.**

WHEREAS on April 4, 2023, Council adopted resolution 23 0412 awarding contract 2023-023 to Excavation et Carrière Econo inc. for pneumatic excavation work in 2023 with two (2) renewal options;

WHEREAS the contract is automatically renewed each year from May 1, 2024, to December 31, 2025, unless Excavation et Carrière Econo inc. receives a notice from the City expressing its desire not to renew the contract, at least sixty (60) days before the first day of each renewal period; and

WHEREAS it is not recommended to renew the contract for the term starting May 1, 2025;

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT contract 2023-023 awarded by the City to Excavation et Carrière Econo inc. for pneumatic excavation work in 2023 with two (2) renewal options, not be renewed for the last remaining term extending from May 1, 2025, to December 31, 2025.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-500-2431

**APPROVAL OF THE LIST OF
ACCOUNTS PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of January 1 to 31, 2025, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 5 113 176,76 \$ pour la période du 1 au 31 janvier 2025, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$5,113,176.76 for the period of January 1 to 31, 2025, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2413

25 0209

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 15 janvier au 11 février 2025 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 11 février 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Assouline

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from January 15 to February 11, 2025, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated February 11, 2025.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-700-2411

25 0210

DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA

ATTENDU que la Ville désire bénéficier d'une aide financière du gouvernement fédéral pour la célébration de la Fête du Canada :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit par la présente autorisé à formuler une demande d'assistance financière de 19 500 \$ auprès du comité de la Fête du Canada dans le cadre du programme 2025 « Le Canada en fête » pour les festivités qui se tiendront à Dollard-des-Ormeaux le 1^{er} juillet 2025 ;

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tout document

GRANT REQUEST FOR THE CELEBRATION OF CANADA DAY

WHEREAS the City wishes to benefit from a financial assistance by the Federal Government for the Canada Day celebrations:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be hereby authorized to make a financial assistance request, for an amount of \$19,500, to the Canada Day Committee as part of the 2025 "Celebrate Canada" programme for festivities to be held on July 1, 2025, in Dollard-des-Ormeaux;

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to sign, for and on behalf of the City, any

connexe à la demande d'assistance financière ; et

QUE la Ville s'engage à payer, pour la réalisation de ce projet, la somme de 63 500 \$ à même son fonds d'administration, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0211

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – RÉSEAU ENVIRONNEMENT

ATTENDU QUE Réseau Environnement tiendra son congrès Americana 2025 les 12 et 13 mars 2025 à Montréal :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE la cheffe de section – Réseaux souterrains, et la cheffe de section – Infrastructures et projets spéciaux, soient autorisées à assister au Salon des technologies environnementales du Québec de Réseau Environnement qui aura lieu les 12 et 13 mars 2025 à Montréal ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 1400 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0212

CONDITIONS ET AVANTAGES DES EMPLOYÉ(E)S CADRES DE LA VILLE

ATTENDU QUE le Conseil souhaite adopter les conditions et avantages des employé(e)s cadres de la Ville :

document related to the financial assistance request; and

THAT for the carrying out of this project the City accept to pay the amount of \$63,500, from its administration fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2024-300-2396

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – RÉSEAU ENVIRONNEMENT

WHEREAS Réseau Environnement will be holding its conference Americana 2025 in Montréal on March 12 and 13, 2025:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the Section Head – Underground Networks and the Section Head – Infrastructure and Special Projects be authorized to attend Réseau Environnement's Salon des technologies environnementales du Québec to be held in Montreal on March 12 and 13, 2025;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$1,400 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2428

CONDITIONS AND BENEFITS FOR MANAGEMENT EMPLOYEES OF THE CITY

WHEREAS Council wishes to adopt the conditions and benefits of the City management employees:

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le document sur les conditions et avantages des employé(e)s cadres, préparé le 20 janvier 2025 par le directeur général, soit approuvé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0213

ADOPTION DE LA POLITIQUE D'ÉTABLISSEMENT DES SOUS-CATÉGORIES D'IMMEUBLES ET DE DIVISION EN SECTEURS DU TERRITOIRE DE LA VILLE (POL-FIN-004)

ATTENDU QU'en vertu de la Loi modifiant la *Loi sur la fiscalité municipale* et d'autres dispositions législatives (PL39), la Ville désire se doter d'une politique lui permettant de définir les dates-clés du processus d'élaboration des sous-catégories d'immeubles et de la division en secteurs du territoire de la ville servant à la confection des orientations en termes de fiscalité de la Ville ; et

ATTENDU QUE l'objectif de cette politique est d'optimiser les efforts de la Ville et d'assurer un processus fluide et conforme aux délais de la *Loi sur la fiscalité municipale* lors de la confection d'un nouveau rôle d'évaluation foncière :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE la Politique d'établissement des sous-catégories d'immeubles et de division en secteurs du territoire de la ville (POL-FIN-004) soit adoptée, telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0214

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

It is
moved by Councillor Assimakopoulos
seconded by Councillor Parent

THAT the document concerning the conditions and benefits for management employees prepared by the City Manager on January 20, 2025, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-700-2435

ADOPTION OF THE POLICY FOR THE ESTABLISHMENT OF SUB-CATEGORIES OF IMMOVABLES AND DIVISION INTO SECTORS OF THE CITY TERRITORY POLICY (POL-FIN-004)

WHEREAS, under the Act amending the *Act Respecting Municipal Taxation* and other legislative provisions (PL39) the City wishes to define the key dates in the process of developing subcategories of immovables and the division into sectors of the city's territory, which are used to create the City's fiscal policy; and

WHEREAS the purpose of this policy is to: optimize the City's efforts and ensure a smooth process that complies with the *Act Respecting Municipal Taxation* deadlines when preparing a new property assessment roll:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT the Policy for the establishment of sub-categories of immovables and division into sectors of the city territory (POL-FIN-004) be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2439

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 20 janvier 2025, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 20, 2025, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2024-400-2353

25 0215

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE CIRCULATION

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 16 janvier 2025, soient approuvées, à l'exception du sujet 2.1.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC COMMITTEE

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Assouline

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on January 16, 2025, be approved, except for item 2.1.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2420

25 0216

DÉPÔT DES CERTIFICATS DU REGISTRE POUR LES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT R-2024-195, R-2024-196, R-2024-197 ET R-2024-198

Le greffier dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, les documents suivants :

- Les certificats du résultat du registre pour les registres tenus les 6, 7, 8, 9, et 10 janvier 2025 sur les règlements d'emprunt suivants, lesquels font rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité auxdits registres:
 - i. Règlement R-2024-195 décrétant des dépenses en immobilisations et un emprunt de 2 000 000 \$, avec un terme de vingt (20) ans, pour la reconstruction de bordures et de trottoirs, et le resurfaçage de rues collectrices existantes;

TABLING OF THE CERTIFICATES OF THE REGISTER FOR LOAN BY-LAWS R-2024-195, R-2024-196, R-2024-197 AND R-2024-198

The City Clerk tables, in accordance with Section 557 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, the following documents:

- Certificates of the result of the register for the registers held on January 6, 7, 8, 9 and 10, 2025, on the following loan by-laws, which report that no request was registered at the end of the accessibility period to said registers:
 - i. By-law R-2024-195 authorizing capital expenditures and a loan of \$2,000,000 for the reconstruction of curbs and sidewalks, and the resurfacing of existing collector streets, for a twenty (20) year term;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">ii. Règlement R-2024-196 décrétant des dépenses en immobilisations et un emprunt de 6 000 000 \$, avec un terme de vingt (20) ans, pour la réhabilitation ou le remplacement de conduites d'égouts et d'eau potable sur plusieurs rues; etiii. Règlement R-2024-197 décrétant des dépenses en immobilisations et un emprunt de 3 000 000 \$, avec un terme de vingt (20) ans, pour des travaux de réaménagement des parcs Terry-Fox et Westwood. <p>- Le certificat du résultat du registre pour le registre tenu le 6 janvier 2025 sur le règlement d'emprunt R-2024-198 décrétant des dépenses en immobilisations et un emprunt de 100 000 \$, avec un terme de vingt (20) ans, pour le resurfacement de la rue Clarence dans le secteur 4.</p> | <ul style="list-style-type: none">ii. By-law R-2024-196 authorizing capital expenditures and a loan of \$6,000,000 for the rehabilitation or the replacement of sewer and water mains on several streets, for a twenty (20) year term; andiii. By-law R-2024-197 authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the redevelopment of Terry-Fox and Westwood parks, for a twenty (20) year term. <p>- Certificate of the result of the register for the register held on January 6, 2025, on loan by-law R-2024-198 authorizing capital expenditures and a loan of \$1000,000 for the resurfacing of Clarence Street in Area 4, for a twenty (20) year term.</p> |
|--|--|

Lesdits certificats déclarent que les règlements d'emprunt R-2024-195, R-2024-196, R-2024-197 et R-2024-198 sont approuvés par les personnes habiles à voter.	The said certificates declares that the loan by-laws R-2024-195, R-2024-196, R-2024-197 and R-2024-198 are approved by qualified voters.
---	--

SD2025-200-2437

25 0217

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Le 27 janvier, Journée internationale dédiée à la mémoire des victimes de l'Holocauste ;
- Février, le Mois de l'histoire des Noirs ;
- Le 4 février, la journée mondiale contre le cancer ;

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council proclaim, on the City territory:

- International Holocaust Remembrance Day, on January 27;
- February, Black History Month;
- World Cancer Day, on February 4;

- Du 10 au 14 février, les Journées de la persévérance scolaire ;
- Hooked on School Days, from February 10 to 14;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-100-2419

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 19 h 55.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 7:55 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

GREFFIER / CITY CLERK